

ARIN BEZ



RANIO



LÉKAŘI BEZ HRANIC

Výroční zpráva 2012





2



4



1



9

- 1) Lucie Brázdová, Jižní Súdán
- 2) Patricie Čížová, Uganda
- 3) Pavel Dacko, Čad
- 4) Miro Durila, Afghánistán
- 5) Marianna Durilová, Jižní Súdán
- 6) Marek Dvořák, Jižní Súdán
- 7) Jan Hadrava, Jižní Súdán
- 8) Eva Petrlíková, Pákistán
- 9) Petra Růžičková, Čad
- 10) Reena Sattar, Jižní Súdán
- 11) Filip Fröhlich, Somálsko
- 12) Richard Walker, Jižní Súdán

7





6



12



3



10

OBSAH

- 2 Slovo ředitele
- 4 Charta Lékařů bez hranic
- 6 O organizaci
- 8 Celosvětové projekty
- 10 Projekty financované z ČR
- 16 Finanční přehled
- 18 Spolupracovníci z ČR a SR na misi
- 20 Veřejné aktivity
- 22 English Summary
- 23 Finanční zpráva
- 31 Zpráva nezávislého auditora
- 32 Poděkování



8



5

11



→ Slovo ředitele

Lékaři bez hranic v roce 2012 působili v 72 zemích světa.



Pokud rekapituluji rok 2012, nemohu začít jinak, než situací v Sýrii. Pouhých pár hodin letu od nás se odehrává humanitární katastrofa nebývalého rozsahu, jejíž primární obětí jsou jako obvykle hlavně civilisté, ženy a děti. Celá syrská populace je již druhým rokem vystavena mimořádnému násilí, které podle různých odhadů vedlo prozatím k 90 až 120 tisícům mrtvých a téměř 6 milionům lidí na útěku, z nichž zhruba 4,2 milionu jsou lidé vysídlení uvnitř Sýrie. Z pohledu *Lékařů bez hranic* navíc tento konflikt přinesl nový a bezprecedentní prvek, kdy jsou cílené útoky na zdravotnická zařízení a lékaře vědomou součástí válečné taktiky. Humanitární pomoc je naprosto nedostatečná a nerovnoměrně distribuovaná. *Lékaři bez hranic* se snaží v rámci svých možností neustále navyšovat svoji odpověď na tuto katastrofu, a to jak v samotné Sýrii, kde provozujeme několik nemocnic, tak v uprchlických táborech v sousedních zemích. Je třeba, abychom si při polevující mediální pozornosti i nadále připomínali zoufalou situaci milionů lidí postižených tímto konfliktem a aby každý v rámci svých možností činil maximum pro to, aby bylo možné realizovat mnohem masivnější humanitární pomoc, než jaká se okolní svět dosud zmohl.

Situace v Sýrii by ovšem neměla zastínit další krize po světě, ať již nové, nebo naopak dlouhotrvající, kvůli kterým *Lékaři bez hranic* v roce 2012 působili v 72 zemích světa. Jedná se například o nelepšící se situaci v uprchlickém komplexu u města Dadáb v Keni, rozsáhlou uprchlickou krizi v již tak těžce zkoušeném Jižním Súdánu, ozbrojený konflikt na východě

D. R. Kongo nebo nekonečnou humanitární krizi v Somálsku. V této zemi přitom byly stále zadržovány – již od roku 2011! – dvě naše spolupracovnice, Blanca Thiebaut a Montserrat Serra, které byly uneseny při poskytování pomoci somálským uprchlíkům právě v Dadábu a na svobodu se dostaly po dlouhých 644 dnech teprve letos v červenci.

Česká pobočka *Lékařů bez hranic* v roce 2012 pokračovala v růstu, prošla značnou personální obměnou a posílením, pokračuje v nastoupené cestě k finanční samostatnosti a v rámci hnutí *Lékařů bez hranic* získala oficiální status branch office. Začali jsme víceletou kampaň JSEM V TOM S LÉKAŘI BEZ HRANIC, na mise s námi odjel stejný počet dobrovolníků z ČR a SR jako v roce 2011 a výrazně jsme rozšířili síť spolupracujících nemocnic umožňujících výjezdy našich spolupracovníků na mise. Množství finančních prostředků, které nám naši dárci světili na realizaci našich projektů, narostlo oproti roku 2011 o 52 %, čehož si v současné nelehké ekonomické situaci opravdu velmi vážíme.

Nezbývá mi než na závěr poděkovat všem našim dárcům a dárkyním, stejně jako spolupracovníkům a spolupracovnicím na misích, bez nichž bychom pomoc lidem postiženým katastrofami, ozbrojenými konflikty nebo nedostupností zdravotní péče poskytovat nemohli.

Děkuji Vám!
Pavel Gruber

Charta Lékařů bez hranic

Lékaři bez hranic jsou mezinárodní nezávislá humanitární organizace.

Většinu jejích členů tvoří lékaři a zdravotničtí pracovníci, patří mezi ně ale i zástupci jiných profesí. Všichni dobrovolníci ctí následující principy:

→ *Lékaři bez hranic* pomáhají lidem v nouzi, obětem přírodních katastrof, katastrof způsobených lidským přičiněním nebo obětem ozbrojených konfliktů, a to bez diskriminace a bez ohledu na rasu, etnický původ a náboženské nebo politické přesvědčení.

→ Ve jménu všeobecné lékařské etiky a práva na humanitární pomoc pracují *Lékaři bez hranic* neutrálně a nestranně a vyžadují plnou a neomezenou svobodu při výkonu své činnosti.

→ Spolupracovníci *Lékařů bez hranic* se zavazují respektovat zásady profesní etiky a zachovávat úplnou nezávislost od jakéhokoli politického, ekonomického nebo náboženského vlivu.

→ Jako dobrovolníci jsou si členové *Lékařů bez hranic* vědomi rizik a nebezpečí, kterým jsou na misích vystaveni, a nemají právo požadovat pro sebe ani pro své blízké jiné odškodnění, než jaké je organizace schopna poskytnout.

JIŽNÍ SÚDÁN 2012

Uprchlícký tábor Batil, převoz pacienta
s podezřením na zánět slepého střeva.



→ O organizaci

Organizace byla založena v roce 1971 a za dobu své existence se proměnila v celosvětové hnutí.

Lékaři bez hranic / Médecins Sans Frontières jsou nezávislá mezinárodní humanitární organizace, která poskytuje rychlou zdravotnickou a humanitární pomoc lidem postiženým válkami, epidemiemi a přírodními katastrofami či lidem vyloučeným ze zdravotní péče.

V zemích, ve kterých nefungují nebo zcela chybí jakékoli zdravotnické struktury, poskytují *Lékaři bez hranic* zdravotní péči, provozují kliniky, vykonávají chirurgické operace, bojují s epidemiemi, provádějí očkovací kampaně. *Lékaři bez hranic* zabezpečují provoz výživových center pro podvyživené děti, provozují programy psychologické pomoci a léčí pacienty postižené infekčními a opomíjenými nemocemi, např. tuberkulózou, spavou nemocí či HIV/AIDS.

Od svého vzniku se *Lékaři bez hranic* soustředí také na poskytování svědectví o situaci národů v nouzi, příčinách krizí, které je ohrožují, překážkách bránících jejich zmírňování či odstraňování a také o porušování mezinárodních dohod a lidských práv.

Organizace byla založena v roce 1971 a za dobu své existence se proměnila v celosvětové hnutí. Jádrem organizace je dnes 23 národních asociací, jejichž členy jsou minulí a současní spolupracovníci organizace, kteří v konečném důsledku organizaci „vlastní“ a rozhodují o jejím směřování.

Lékaři bez hranic dnes poskytují pomoc ve více než 70 zemích světa, v nichž působí přes 2 500 zahraničních a 29 000 místních spolupracovníků, kteří ročně poskytnou pomoc milionům pacientů a lidí v nouzi. V roce 1999 byla *Lékařům bez hranic* udělena Nobelova cena za mír.

Lékaři bez hranic v ČR

V České republice působí *Lékaři bez hranic* od roku 2006, kdy se začali aktivně věnovat náboru nových spolupracovníků pro humanitární mise a informování o poslání organizace a situaci lidí v krizových oblastech. V roce 2008 pak *Lékaři bez hranic* založili novou obecně prospěšnou společnost, která se kromě dosavadních aktivit začala věnovat také získávání finančních darů od české veřejnosti pro zajištění a rozšíření humanitárních projektů organizace.

Od té doby získali *Lékaři bez hranic* v ČR přízeň desítek tisíc dárců, kteří jí poskytli finanční dary v celkové výši přesahující 40 mil. Kč a umožnili tak financovat přes 20 humanitárních projektů v Africe, Asii a ve Střední a Jižní Americe.

Kancelář *Lékařů bez hranic* v ČR byla založena z iniciativy rakouské asociace organizace, jejímiž členy jsou i spolupracovníci z ČR.

LIDÉ

Správní rada (k 31. prosinci 2012)

- Beatrice Godefroy
- MUDr. Radka Onderková
- Mag. Mario Thaler

Dozorčí rada (k 31. prosinci 2012)

- Dr. Reinhard Dörflinger
- Peter Lamatsch
- MUDr. Ondřej Šimetka, Ph.D.

Zaměstnanci kanceláře

Ředitel

- Mgr. Pavel Gruber

Finance

- Ing. Eva Habartová

Fundraising

- Kateřina Smolková
- Bc. Kryštof Hilský (do 30. 6. 2012)
- Mgr. Martina Pavlicová (od 7. 5. 2012)
- Michael Adamec (od 8. 3. 2012)

HR

- Ing. Pavlína Kozelková

Komunikace

- Mgr. Dušan Brinzanik
- Martina Hončíková (do 30. 11. 2012)
- Mgr. Matouš Hrdina (do 30. 11. 2012)
- Mgr. Míla Janišová (od 1. 12. 2012)

JIŽNÍ SÚDÁN 2012

Nemocnice Lékařů bez hranic v Nasiru,
vyšetření 11leté pacientky s žaludečními problémy.



→ Celosvětové projekty

V roce 2012 poskytovali *Lékaři bez hranic* humanitární a zdravotnickou pomoc ve stovkách projektů v 72 zemích světa. Během roku se na misích vystřídal 5 955 zahraničních pracovníků na 2 592 pozicích. Po jejich boku pracovalo v projektech 29 228 místních zaměstnanců.

Mezinárodní spolupracovníci

CELKEM	5 955	100 %
Vyšší zdravotnický personál	1 548	26 %
Střední zdravotnický personál	1 785	30 %
Ostatní profese	2 622	44 %

Příjmy Lékařů bez hranic na celosvětové úrovni

Celkové příjmy *Lékařů bez hranic* v roce 2012 činily téměř 938 mil. EUR, což je o 52 mil. EUR více než v roce 2011. V zájmu zachování finanční a operační nezávislosti, jakož i nezávislosti na politických a jiných zájmech a vlivcích, se *Lékaři bez hranic* dlouhodobě soustředí převážně na podporu od soukromých dárců a finanční prostředky od vlád a mezinárodních institucí přijímají jen v omezené míře. Díky podpoře více než 4,6 miliónu soukromých dárců z celého světa dosáhl v roce 2012 podíl soukromých příspěvků 89 %.

Celosvětové příjmy (v mil. EUR)

CELKEM	938	
Soukromé zdroje	839	89 %
Veřejné instituce	83	9 %
Jiné	16	2 %

Výdaje Lékařů bez hranic na celosvětové úrovni

Lékaři bez hranic se dobrovolně zavázali, že minimálně 80 % jejich výdajů musí přímo souviset s vlastním posláním organizace, tedy humanitární a zdravotnickou pomocí a přinášením svědectví. Maximálně 20 % tak smí být použito na péči o dár-

ce, včetně získávání dalších prostředků, a administrativu organizace. V roce 2012 činily celosvětové výdaje organizace 944 mil. EUR, z toho administrativní náklady nesouvisející s přímou podporou projektů činily 6 % a náklady spojené se získáváním finančních darů 13 % – na vlastní poslání organizace tak šlo téměř 81 % z celkových výdajů.

Více než dvě třetiny operačních výdajů směřovaly do afrických projektů organizace, kterých je většina. Pětina výdajů pak souvisela s projekty v asijských zemích.

Celosvětové výdaje (v mil. EUR)

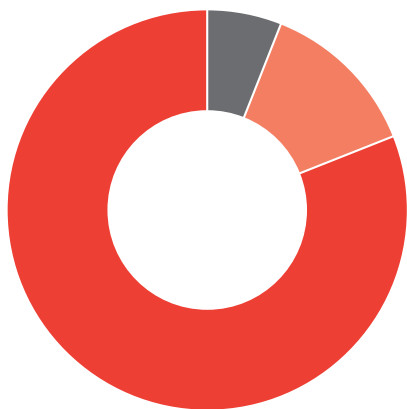
CELKEM	944	100 %
Na poslání organizace	762	81 %
Humanitární projekty	723	77 %
Svědectví	32	3 %
Jiné humanitární aktivity	7	1 %
Jiné náklady	182	19 %
Fundraising	125	13 %
Administrativa	57	6 %

POMOC V ČÍSLECH

8 316 000	ambulantních vyšetření	13 100	žen v programu prevence přenosu HIV na dítě
472 900	hospitalizovaných pacientů	57 400	pacientů léčených s cholerou
276 300	léčených vážně podvyživených dětí	30 780	pacientů nově přijatých k léčbě TBC
71 500	dětí v programech doplňkové výživy	191 300	psychologických konzultací
185 400	žen, které porodily (vč. císařských řezů)	690 700	lidí očkovaných proti spalničkám
784 500	předporodních vyšetření	26 200	lidí léčených se spalničkami
78 500	velkých chirurgických zákroků	496 000	lidí očkovaných proti meningitidě
10 600	léčených obětí sexuálního násilí	3 430	lidí léčených s meningitidou
1 642 800	pacientů léčených s malárií	197 000 000	litrů pitné vody
284 270	pacientů léčených s HIV/AIDS		

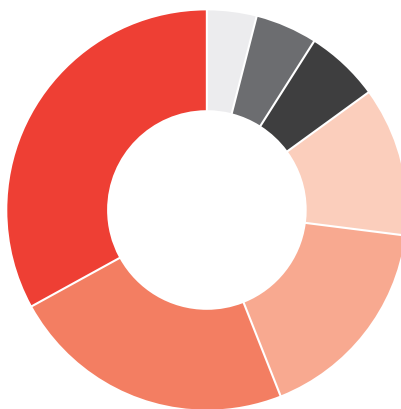
Tyto údaje neodrážejí plně veškerý rozsah aktivit a zachycují pouze pacienty, k nimž měli *Lékaři bez hranic* přímý přístup.

Celosvětové výdaje



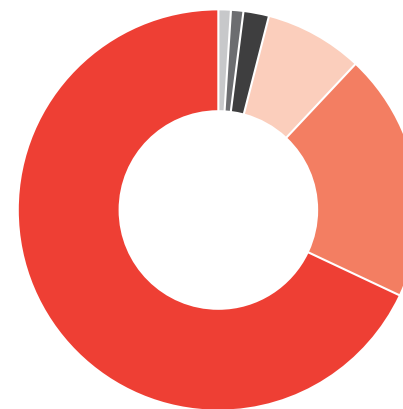
- 81 % Poslání organizace
- 13 % Fundraising
- 6 % Administrativa

Výdaje na úrovni projektů



- 33 % Místní spolupracovníci
- 23 % Mezinárodní spolupracovníci
- 17 % Zdravotnické vybavení, léky, výživa
- 12 % Transport, skladování
- 6 % Logistika a sanitace
- 5 % Operační provozní náklady
- 4 % Ostatní

Projektové výdaje podle kontinentů



- 68 % Afrika
- 20 % Asie
- 8 % Amerika
- 2 % Evropa
- 1 % Oceánie
- 1 % Neurčeno

→ Projekty financované z ČR

V roce 2012 využili Lékaři bez hranic v projektech 26 712 000 Kč z darů a grantů získaných v ČR

Demokratická republika Kongo

Místo: Provincie Orientale, Dungu

Kontext: Epidemie spalniček

Demokratická republika Kongo, jedna z největších afrických zemí se 75 miliony obyvatel, je současně jednou ze zemí s největšími zdravotnickými potřebami. Zemi už dlouhá léta sužuje řádění ozbrojených skupin a občanský konflikt, který si vyžádal už několik milionů obětí. Většina lidí nemá přístup ke kvalitní zdravotní péči a mnoho zdravotnických zařízení se stěží udržuje v provozu.

V zemi se pravidelně objevují epidemie nakažlivých onemocnění, včetně spalniček. Jedna taková vypukla i na začátku loňského roku v oblasti Dungu v provincii Orientale (dříve Haut-Uélé), kde *Lékaři bez hranic* mají projekt zdravotnické pomoci místním komunitám a vysídleným obyvatelům. V reakci na epidemii jsme okamžitě zahájili krizovou intervenci, během níž jsme naočkovali 37 400 dětí ve věku od 6 měsíců do 15 let s cílem snížit nemocnost a úmrtnost na toto infekční onemocnění a epidemii včas zastavit.

+ Očkovací kampaň proti spalničkám v oblasti Dungu byla financována částkou **2 000 000 Kč** z darů získaných v ČR.

Místo: Provincie Orientale, Bunia

Kontext: Léčba HIV/AIDS a pomoc obětem sexuálního násilí

V Bunii poskytovali *Lékaři bez hranic* finanční, personální a logistickou podporu dvěma konžským organizacím (SOFEPADI a EPVI), které nabízejí komplexní pomoc obětem sexuálně motivovaného násilí, léčbu pohlavně přenosných chorob, plánované rodičovství a léčbu HIV. Projekt je poslední částí dřívějších rozsáhlých aktivit *Lékařů bez hranic* ve městě, které jsou postupně předávány do rukou místních úřadů a dalších aktérů.

V průběhu roku 2012 pokračovali *Lékaři bez hranic* v posilování kapacit organizace SOFEPADI, provozující centrum Karibuni Wa Mama určené ohroženým ženám a obětem sexuálního násilí, které převzalo část z našich aktivit. SOFEPADI poskytla během této doby pomoc zhruba 9 000 lidí, z toho ve 400 případech se jednalo o oběti sexuálního násilí. Předání této části projektu bylo s koncem roku zcela dokončeno, takže v současnosti pokračuje již jen podpora léčby HIV prostřednictvím ARV terapie, k níž zde mělo v roce 2012 přístup 511 pacientů, včetně 59 dětí.

+ Projekt v Bunii byl financován z grantu Ministerstva zahraničních věcí ČR ve výši **2 000 000 Kč**.

+ Více o situaci v D. R. Kongo se dočtete na www.lekari-bez-hranic.cz/drk.

Guatemala

Místo: Guatemala City

Kontext: Pomoc obětem sexuálního násilí

Guatemala City je považováno za jedno z nejnebezpečnějších měst planety. Justice ani bezpečnostní složky nedokážou zajistit bezpečí a 4 miliony obyvatel metropolitní oblasti žijí ve strachu z násilí. Rozšířené je i sexuálně motivované násilí, zatímco zdravotnické služby pro jeho oběti zaostávají. *Lékaři bez hranic* zde proto v roce 2008 začali poskytovat bezplatnou zdravotní péči obětem sexuálně motivovaného násilí, zvláště pak ženám a dětem. Na konci roku 2012 jsme program úspěšně předali do rukou ministerstva zdravotnictví, které bude v zajištění potřebných služeb nadále pokračovat.

Lékaři bez hranic poskytovali nepřetržitě 24hodinové služby ve třech klinikách v okrajových čtvrtích nejvíce postižených násilím, na pohotovostním oddělení všeobecné nemocnice a také na ministerstvu veřejných věcí, kde se ohlašují sexuálně motivované útoky a kde díky tomu získaly oběti okamžitý přístup k potřebným zdravotnickým službám. Kromě toho jsme

také poskytovali psychologické konzultace pacientům trpícím akutním posttraumatickým syndromem, úzkostmi a dalšími symptomy.

Za čtyři roky trvání projektu jsme ošetřili více než 4 000 obětí a poskytli přes 11 000 následných vyšetření. Za tuto dobu se také podařilo zvýšit poměr pacientek, které vyhledají pomoc v programu během prvních 72 hodin po napadení, ze 17% na 64%. Právě snadná dostupnost pomoci a její včasné poskytnutí je přitom zásadní, protože umožňuje nasazení profylaktické léčby pro prevenci sexuálně přenosných onemocnění včetně HIV.

Kromě přímé pomoci obětem násilí jsme se v uplynulých letech soustředili také na změnu zaběhlých postupů v guatemalském zdravotnictví, aby se oběti mohly dostat dříve k ošetření a léčbě, a v souvislosti s tím jsme již také zaznamenali první pozitivní změny. Oběti sexuálního násilí mohou být nyní léčeny ještě předtím, než zločin ohlásí, a i zdravotníci ve veřejných zařízeních začali nabízet patřičné ošetření. Guatemalské ministerstvo zdravotnictví navíc přijalo národní protokol pro léčbu obětí sexuálního násilí a požádalo *Lékaře bez hranic* o vyškolení svých pracovníků. V roce 2012 tak *Lékaři bez hranic* proškolili 450 zdravotníků.

+ Projekt v Guatemale byl financován částkou 2 000 000 Kč z darů získaných v ČR.

+ Více o problému městského násilí v Guatemale se dozvíte na mikrostránce Urban Survivors: www.urbansurvivors.org.

Haiti

Místo: Léogâne

Kontext: Zdravotnický systém zdecimovaný zemětřesením

Rekonstrukce země po katastrofálním zemětřesení z ledna 2010 probíhá jen velmi pomalu. Zpoždění ve finanční pomoci a jednotlivých projektech způsobuje, že i rekonstrukce zdravotnického systému je daleko od dokončení. Ani před zemětřesením přitom nedokázal haitský zdravotnický systém po-

krýt potřeby obyvatel. *Lékaři bez hranic* tak i nadále pokračují ve zdravotnické pomoci, aby pomohli zacelit největší mezery ve zdejších zdravotnictví. Na Haiti v současnosti provozujeme 4 nemocnice s celkovou kapacitou přes 500 lůžek a naše týmy zasahují i při stále nových a nových výskytech cholery, která na Haiti přišla po zemětřesení.

Jednou z nemocnic, které *Lékaři bez hranic* na Haiti zbudovali, je i 160lůžková nemocnice Chatuley v Léogâne. V lednu 2010 tu *Lékaři bez hranic* nejprve zřídili provizorní polní nemocnici, kterou později nahradilo kontejnerové zdravotnicko-chirurgické centrum zajišťující pohotovostní péči pro 190 tisíc obyvatel města a dalších 130 tisíc lidí z jeho okolí. Program se zaměřil na urgentní chirurgickou péči, péči o děti do 5 let a gynekologickou péči. Kromě chirurgického oddělení a porodnice zde *Lékaři bez hranic* provozují ambulantní centrum, které poskytuje základní péči ženám a dětem do 5 let, centrum pro léčbu cholery, laboratoř, fyzioterapii a psychologické služby. Nemocnice Chatuley je jediným zdravotnickým zařízením v celém regionu, které poskytuje nepřetržitě bezplatné služby pro akutní stavy.

V roce 2012 jsme v nemocnici hospitalizovali 12 582 pacientů, asistovali jsme u 6 623 porodů a provedli jsme 2 783 velkých chirurgických zákroků. V ambulantním centru jsme kromě toho vyšetřili 15 253 pacientů, z nichž většinu tvořily děti do 5 let, a poskytli jsme 30 114 předporodních konzultací a konzultací k plánovanému rodičovství. V choleroém centru, které je jediným podobným zařízením v oblasti schopným léčit pacienty s komplikacemi způsobenými cholerou, jsme během roku 2012 léčili 3 490 pacientů.

V roce 2013 se začne připravovat strategie pro předání nemocnice a souvisejících aktivit haitskému ministerstvu zdravotnictví nebo jinému aktérovi s předpokládaným termínem předání na konci roku 2015.

+ Projekt v Léogâne byl financován částkou 1 000 000 Kč z darů získaných v ČR.

+ Více o situaci na Haiti se dočtete na www.lekari-bez-hranic.cz/haiti.

Irák

Místo: Provincie Kirkúk, Hawíja

Kontext: Zdravotnictví postižené dlouholetým konfliktem

Ekonomické sankce proti Iráku, válka a násilí způsobily v posledních desetiletích značné zhoršení úrovně zdravotního systému v zemi. Přestože poslední 2-3 roky panuje v zemi relativní klid, politická stabilita stále není zaručena. Životní úroveň a ukazatele zdravotního stavu obyvatel velmi ohrožuje mimo jiné nedostatečný přístup k pitné vodě, zhoršující se stav kanalizace a nakládání s odpady. Na vzestupu jsou také nepřenosené nemoci, především kardiovaskulární onemocnění, které se stávají hlavní příčinou úmrtí. *Lékaři bez hranic* působí v Iráku na řadě míst, mj. v provincii Kirkúk.

Kirkúk je fakticky stále konfliktní oblastí, což vážně omezuje zdravotnické služby. Zdravotnická zařízení v oblasti sice fungují, ale trápí je zásadní nedostatek vzdělaného a specializovaného personálu. Podle iráckého ministerstva zdravotnictví byly během konfliktu zabity tisíce zdravotníků a mnoho dalších uprchlo ze země. Především venkovské oblasti jsou tak zcela odříznuté od zdravotní péče. *Lékaři bez hranic* proto rozšířili své aktivity a přispívají tak ke zvyšování úrovně zdravotní péče.

Podpora nemocnice v Hawíji, která slouží půl milionu lidí žijících v oblasti, začala v lednu 2010, kdy zde *Lékaři bez hranic* zahájili chirurgické aktivity. V nemocnici začali působit 2 anesteziologové a 1 chirurg *Lékařů bez hranic*, kteří pomáhají zajistit nepřetržitý provoz nemocnice. Tým provádí měsíčně kolem 300 chirurgických zákroků. Na celém oddělení bylo v roce 2012 ošetřeno 4 509 pacientů, většinou pod celkovou anestézií. Dvě třetiny pacientů tvořily ženy a mezi nejčastější zákroky patřily císařské řezy, kýly a apendektomie.

V nemocnici podporujeme také pohotovostní oddělení, kde jsou nejčastěji ošetřováni lidé po dopravních nehodách, se zlo-

meninami a jinými zraněními, pacienti trpící dušností, horečkou či pacienti s chronickými onemocněními, např. cukrovkou a vysokým tlakem. Kromě toho podporujeme také dvě další zdravotnická zařízení, aby se zvýšila dostupnost základní zdravotní péče a zlepšil systém převozu pacientů do nemocnice, a školíme personál ministerstva zdravotnictví.

- + Projekt v Hawjíje byl financován částkou **4 000 000 Kč** z darů získaných v ČR.
- + Více o situaci v Iráku se dočtete na www.lekari-bez-hranic.cz/irak.

Jižní Súdán / Súdán

Místo: Pomoc ve státech Jednota a Horní Nil a v Núbijských horách

Kontext: Uprchlíci

Od roku 2011, kdy se v súdánských státech Jižní Kordofán a Modrý Nil nanovo rozhořel občanský konflikt, utekly do odlehklých a těžce přístupných oblastí sousedního Jižního Súdánu desítky tisíc uprchlíků. Stát, který vznikl teprve před dvěma lety a postupně buduje své instituce, tak kromě následků předešlého vleklého konfliktu, zanedbané infrastruktury a celého zdravotnického systému stejně jako vlastních meziethnických konfliktů musí snášet jednu z nejvážnějších uprchlických krizí dneška.

Oblast na severu Jižního Súdánu (státy Jednota a Horní Nil), kam přes hranice utíkají lidé před nevybíravým vzdušným bombardováním, je téměř neobyvatelná, v období sucha zde panuje nedostatek vody, zatímco v období dešťů se území proměňuje v rozsáhlé záplavové pláně a je dostupné pouze letecky. Desítky tisíc uprchlíků jsou tak zcela závislé na pomoci humanitárních organizací. Právě ta ale v první polovině roku 2012 selhala, což vedlo k dramatickému zvýšení nemocnosti a úmrtnosti ve zdejších uprchlických táborech.

Pro *Lékaře bez hranic* představuje krizová pomoc uprchlíkům na severu jeden z největších zásahů toho roku vůbec.

Např. ve čtyřech uprchlických táborech okresu Maban hostících přes 110 000 uprchlíků vybudovaly naše týmy 3 polní nemocnice a 7 klinik, v nichž jsme poskytovali až 8 000 zdravotnických vyšetření týdně. Nejčastěji jsme ošetřovali lidi vyčerpané několikátýdenním pochodem do bezpečí, léčili podvýživu, kožní infekce a infekce dýchacího traktu či průjmomy. Kromě toho jsme se také starali o vzácné vodní zdroje a zajišťovali dodávky pitné vody. Extrémní červencovou úmrtnost v táborech dvojnásobně přesahující práh krizové situace se nám díky tomu podařilo do září snížit pod kritickou úroveň.

Na základě svědectví uprchlíků o katastrofální situaci v jejich domovech jsme také zahájili přeshraniční projekt, v němž poskytujeme zdravotnickou pomoc v oblasti Kawalibu v Núbijských horách v súdánském státě Jižní Kordofán. V oblasti opuštěné všemi dalšími humanitárními aktéry a s naprosto nefunkčním zdravotnickým systémem jsme v květnu 2012 začali obnovovat síť čtyř ambulantních zařízení a referenčního centra, které slouží populaci odhadované na 100 000 lidí. Kromě podvýživy se v nich soustředíme na 3 hlavní příčiny úmrtí: malárii a průjmová a respirační onemocnění. Do konce roku 2012 jsme zde navzdory částečné evakuaci našich týmů kvůli ohrožení vzdušným bombardováním léčili 766 dětí s mírnou a 62 s těžkou podvýživou, hospitalizovali jsme 592 pacientů a celkově poskytli 38 684 zdravotnických vyšetření.

- + Projekt v Núbijských horách byl financován částkou **5 300 640 Kč** z darů získaných v ČR.
- + Více o situaci v Jižním Súdánu se dozvíte na www.lekari-bez-hranic.cz/jiznisudan.

Kamerun

Místo: Douala

Kontext: Zkvalitňování léčby HIV/AIDS

Pandemie HIV v Kamerunu zasahuje více než 4% dospělé populace. Podle odhadů z roku 2009 léčbu potřebuje kolem 250 000 lidí, z toho 90 000 antiretrovirovou.

V projektu Atar v Douale se *Lékaři bez hranic* soustředí na zkvalitňování léčby v první linii a širší zpřístupnění testu založeného na měření hladiny virové nálože. Při něm se zjišťuje, jak pacient reaguje na aktuální léčbu, a je tak možné včas odhalit její nedostatečnou účinnost a pacienty převést na léčbu v druhé linii. V roce 2012 jsme zajišťovali léky pro zhruba 5 000 pacientů s HIV, z toho pro více než 200 pacientů v druhé linii. Poskytli jsme také téměř 2 000 testů virové nálože, které odhalily rezistenci na základní léky u 89 pacientů.

Kromě toho také poskytujeme pacientům psychosociální podporu a snažíme se podpořit implementaci a financování modernějších protokolů, podle nichž bude možné zpřístupnit většímu počtu pacientů účinnější prvoliniovou léčbu HIV založenou na léku tenofoviru (TDF), stejně jako zajistit rychlejší odhalení rezistentních forem nemoci. V tomto směru znamenal rok 2012 pokrok, když národní směrnice pro léčbu HIV byly revidovány, takže nyní již umožňují léčbu pomocí TDF a počítají s nasazováním testu virové nálože.

Projekt probíhá ve spolupráci s ministerstvem zdravotnictví, jehož zdravotnickému personálu *Lékaři bez hranic* poskytují školení. V roce 2012 začalo navíc ministerstvo projekt postupně přebírat.

- + Projekt v Douale byl financován částkou **1 306 667 Kč** z darů získaných v ČR.
- + V roce 2010 navštívila projekt i česká dokumentaristka Linda Kallistová Jablonská, která zde natočila dokument o životě s léky na HIV/AIDS. Film si můžete prohlédnout na <http://www.youtube.com/watch?v=ebGDkKffPwM>.

Libanon

Místo: Sever a východ země

Kontext: Uprchlíci ze Sýrie

Válečný konflikt mezi syrskou vládou a ozbrojenou opozicí vyprovokoval mohutný exodus Sýřanů za hranice, kde hledají lepší životní podmínky a bezpečí. Avšak i v sousedních zemích

žijí Syřané často v choulostivých podmínkách a bez přístupu k humanitární pomoci a zdravotní péči. Kromě pomoci v samotné Sýrii, kde provozujeme několik nemocnic, materiálně podporujeme další zdravotnická zařízení a školíme místní dobrovolníky, se proto soustředíme také na pomoc uprchlíkům v okolních zemích, v Turecku, Jordánsku, Iráku a zejména v Libanonu.

Na konci roku 2012 bylo v Libanonu kolem 200 000 syrských uprchlíků, z nichž velká část stále neměla kvůli zdlouhavému registračnímu procesu přístup k potřebné zdravotní péči. Mnozí z nich přitom žijí v přeplněných místnostech a nevyhovujících chátrajících či rozestavěných budovách, garážích či ve starých školách a nemohou si dovolit platit za zdravotní péči. Libanonské organizace i mnozí jednotlivci z řad místních komunit vyvinuli obrovské úsilí při pomoci uprchlíkům, ale jejich kapacity jsou již vyčerpány. V červenci navíc libanonská vláda oznámila, že kvůli nedostatku finančních zdrojů je nucena zastavit financování zdravotní péče pro uprchlíky, což situaci ještě dále zhoršilo.

Týmy *Lékařů bez hranic* přítomné v Libanonu v reakci na to výrazně rozšířily své aktivity, především základní zdravotní péči a psychologickou pomoc těžce traumatizovaným pacientům. V údolí Bekaa na hranici se Sýrií pracovaly naše týmy v šesti zdravotnických zařízeních, kde poskytly téměř 15 000 zdravotnických a 650 psychologických konzultací a léčily přes 500 chronicky nemocných pacientů. V zimě zde pak uskutecnily distribuci materiální pomoci, při níž přes 2 300 rodin obdrželo deky a palivo na topení, hygienické balíčky, základní kuchyňské vybavení, dětské mléko a plenky.

V Tripolisu naše týmy působily ve dvou městských nemocnicích, kde v roce 2012 poskytly zdravotnické služby více než 5 330 pacientům, z toho 600 chronicky nemocným. Dalších 990 lidí získalo přístup k psychologické pomoci. *Lékaři bez hranic* rovněž školili místní zdravotnický personál a poskytovali zdravotní péči nejvíce zranitelným skupinám z řad místního obyvatelstva.

Na konci roku 2012 jsme uskutečnili průzkum, který odhalil, že 63% neregistrovaných uprchlíků nemá stále žádný přístup k jakékoli pomoci. Výsledky studie byly zveřejněny v dokumentu „Utrpení mimo válečnou oblast / Misery Beyond the War Zone“, ke stažení na www.lekari-bez-hranic.cz/reports.

+ Projekt v Libanonu byl financován částkou **8 000 000 Kč** z darů získaných v ČR.

+ Více o pomoci v Libanonu se dozvíte na www.lekari-bez-hranic.cz/libanon a o pomoci v Sýrii na www.lekari-bez-hranic.cz/syrie.



Somálsko, Mogadišo

SOMÁLSKO

Místo: Mogadišo

Kontext: Dlouhodobá bezpečnostní a zdravotnická krize

Po více než dvou desítkách let občanské války jsou hlad, násilí a strach každodenním chlebem obyvatel Somálska. Jen stěží by se našlo místo, kde je rozpor mezi potřebami lidí a možnostmi humanitární pomoci beznadějnější. Podstatná část zdravotnické infrastruktury byla zničena a v zemi připadá na čtvrt milionu lidí jediný lékař. Výživová krize z roku 2011 ještě více narušila v řadě komunit schopnost přežít a vedla k masivní vlně vysídlování. Navzdory určitému zlepšení bez-

pečnostní situace v průběhu roku 2012 je většina obyvatel země stále v kritické situaci.

Lékaři bez hranic působí v Somálsku na řadě míst včetně Mogadiša už od počátku devadesátých let. Ovšem po sérii bezpečnostních incidentů a kvůli únosu našich spolupracovníků Blancy Thiebaut a Montserrat Serry, které byly až do července 2013 zadržovány právě v Somálsku, jsme byli nuceni zastavit otevírání nových neemergentních projektů v zemi a omezit velkou část aktivit v hlavním městě Mogadišu.

I přes nucené stažení z některých čtvrtí Mogadiša a špatnou bezpečnostní situaci zásadně omezující možnost pohybu po městě jsme v roce 2012 pokračovali ve zdravotnické pomoci místním i vysídleným obyvatelům, kterých se do města uchýlilo odhadem kolem 370 000. Současnou situací jsou nejvíce ohroženy malé děti, a proto se zaměřujeme především na život zachraňující a preventivní pediatrické služby. Ve městě provozujeme dětskou nemocnici včetně speciálního terapeutického výživového programu a izolační jednotky pro děti se spalničkami a akutním průjmem. Kromě toho jsme také v roce 2012 provozovali dvě mobilní kliniky, které prováděly očkování a vyšetřovaly pacienty mezi vysídlenými obyvateli a identifikované vážné případy svážely zpět do nemocnice.

Do výživového terapeutického programu jsme v průběhu roku přijali 6 312 dětí a dalších 946 jsme léčili na lůžkovém oddělení. Přes tisíc dětí jsme léčili na spalničky a průjmová onemocnění a dalších 610 jsme na pediatrickém oddělení léčili s jinými nemocemi a úrazy. Naše mobilní pediatrické kliniky vyšetřily celkem 1 434 dětí a další tisíce jich očkovaly.

+ Projekt v Mogadišu byl financován částkou **1 100 000 Kč** z darů získaných v ČR.

+ Více o situaci v Somálsku se dočtete na www.lekari-bez-hranic.cz/somalsko.



1



2



3



4



5

- 1) D. R. Kongo, léčba spalniček
- 2) Irák, nemocnice v Hawíje
- 3) ARV léky na HIV/AIDS
- 4) Guatemala, sexuální násilí
- 5) Haiti, nemocnice v Léogâne
- 6) Libanon, syrští uprchlíci

Autoři fotografií: Tristan Pfund/MSF, MSF, Miguel Cuenca/MSF, Natacha Buhler/MSF, Emilie Régnier, Nagham Awada/MSF



6



JIŽNÍ SÚDÁN 2012

Uprchlícký tábor Yida, vyšetření výživového stavu dítěte
v mobilním terapeutickém programu.

→ Finanční přehled

Od roku 2008 prochází *Lékaři bez hranic* v ČR rychlým rozvojem, během něž se soustředí na investice do dárcovských programů zajišťujících současné a budoucí příjmy potřebné pro financování humanitárních programů v krizových oblastech a celkovou finanční stabilitu organizace. Náklady spojené s provozem a především rozvojem organizace a rozšiřováním dárcovské základny byly až dosud plně pokrývány z dotací partnerské švýcarské sekce *Lékařů bez hranic*, tak aby dary přijaté od české veřejnosti mohly být plně využívány na vlastní pomoc v krizových oblastech. V roce 2012 začala organizace zhruba 6letý proces finančního osamostatňování, během něž se bude postupně snižovat velikost příspěvků švýcarské sekce *Lékařů bez hranic* a česká kancelář se bude ve stále větší míře spoléhat na vlastní financování.

Finanční dary a jejich využití

V roce 2012 obdrželi *Lékaři bez hranic* v ČR finanční dary od desítek tisíc soukromých dárců v rekordní výši 28,3 mil. Kč, což představuje 52% nárůst oproti roku 2011. Kromě toho *Lékaři bez hranic* v ČR obdrželi dotaci 2 mil. Kč od MZV ČR na projekt zdravotnické pomoci v Demokratické republice Kongo a zprostředkovali poskytnutí prostředků MZV ČR na projekty v Zimbabwei a Guinei v celkové výši 6 mil. Kč, které byly poskytnuty přímo implementujícím operačním centřům *Lékařů bez hranic* v Ženevě a Amsterdamu a nejsou součástí účetnictví *Lékařů bez hranic* v ČR.

Tak jako pro všechny mezinárodní pobočky *Lékařů bez hranic* platí i pro pobočku českou závazek využívat na vlastní provoz a další rozvoj organizace maximálně 20 % z darovaných prostředků. V roce 2012 bylo z darovaných prostředků na vlastní humanitární pomoc v krizových oblastech využito 84,6 %, na aktivity organizace v ČR (fundraising, administraci, HR podporu humanitárních projektů, svědectví, komunikační servis a propagaci) 14,6 % a 0,8 % zůstalo na humanitárních účtech pro využití v dalším roce.

Humanitární účty: přijaté dary a jejich využití (v tis. Kč)

	2012	2011
PŘEVEDENO Z PŘEDCHOZÍHO ROKU	1 316	4 332
PŘÍJMY	30 261	20 584
Soukromé dary	28 261	18 584
Soukromé dary (kromě veřejných sbírek)	23 015	15 025
Veřejné sbírky	5 246	3 559
Institucionální granty – MZV ČR	2 000	2 000
VÝDAJE	-31 315	-23 600
Humanitární pomoc	-26 712	-23 600
Čad, Massakory	-	-3 238
Čad, Mongo – cholera	-	-5 000
D. R. Kongo, Dungu – spalničky	-2 000	-
D. R. Kongo, Bunia (MZV ČR)	-2 000	-2 000
Guatemala – sexuální násilí	-2 000	-
Haiti, Léogâne – nemocnice Chatuley	-1 000	-2 500
Irák, Hawíja – všeobecná nemocnice	-4 000	-
Japonsko – tsunami	-	-37
Jižní Súdán, Tularei	-	-6 600
Jižní Súdán, Núbijské hory – uprchlíci	-5 300	-
Kamerun, Douala – HIV/AIDS	-1 307	-
Keňa, Dadáb – uprchlický tábor	-	-1 520
Kolumbie	-5	-
Libanon – uprchlíci ze Sýrie	-8 000	-
Libye, Misuráta	-	-5
Somálsko, Mogadišu – výživová centra	-1 100	-700
Svazijsko, Shiselweni – HIV/AIDS	-	-2 000
Samofinancování – administrace a rozvoj organizace v ČR	-4 603	0
PŘEVEDENO DO DALŠÍHO ROKU	262	1 316

Provoz a aktivity *Lékařů bez hranic* v ČR

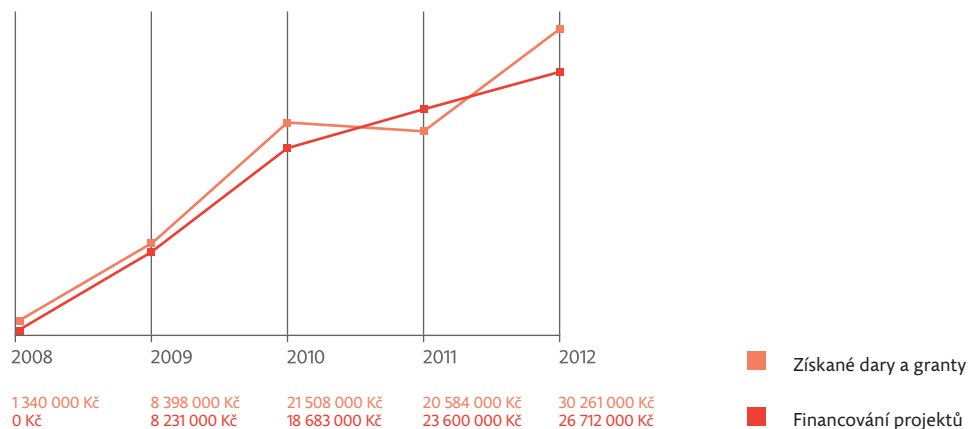
Náklady na fundraising, běžný provoz, komunikaci, přímou i nepřímou podporu posílání *Lékařů bez hranic* činily v roce 2012 26,2 mil. Kč, zhruba o 32 % více než v roce předchozím. Podstatnou část celkových nákladů organizace, 79 %, pokryly dotace z partnerské švýcarské sekce *Lékařů bez hranic*, 17,6 % pokryla organizace v rámci procesu finančního osamostatňování z darů získaných v ČR a 3,4 % z ostatních výnosů.

Hlavní část nákladů organizace, 68 %, tvořily opět investice do dárcovských programů, které jsou zaměřené nejen na okamžitý příjem darů pro financování humanitární pomoci, ale také na budování široké stabilní dárcovské základny s cílem zvyšovat i v příštích letech celkový objem finančních darů a rozšiřovat humanitární pomoc financovanou českými dárci. Samotný provoz kanceláře činil 18 % celkových nákladů, zatímco výdaje na komunikaci a propagaci dosáhly výše 4 %. 10 % nákladů pak tvořila podpora posílání *Lékařů bez hranic*, ať už prostřednictvím poskytování svědectví, nebo zajišťováním lidských zdrojů pro humanitární mise.

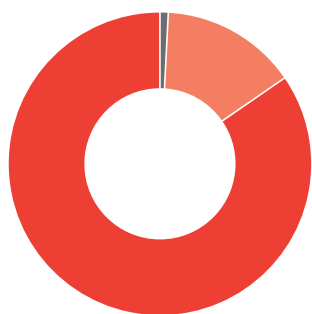
Administrativní účty: provoz a rozvoj kanceláře v ČR (v tis. Kč)

	2012	2011
VÝNOSY	26 213	19 821
Dotace z MSF Švýcarsko na rozvoj kanceláře	20 730	19 745
Samofinancování kanceláře (z darů přijatých v ČR)	4 603	0
Ostatní provozní výnosy	880	76
NÁKLADY	-26 213	-19 821
Administrativní výdaje	-23 551	-17 043
Fundraising – investice do dárcovských programů	-17 945	-13 221
Provoz kanceláře	-4 673	-3 002
Komunikační servis, propagace	-933	-820
Přímá podpora posílání <i>Lékařů bez hranic</i>	-2 662	-2 778
HR podpora projektů	-852	-1 821
Svědectví a osvětové aktivity	-1 810	-957
ROZDÍL	0	0

Darované prostředky a financování humanitární pomoci 2008—2012

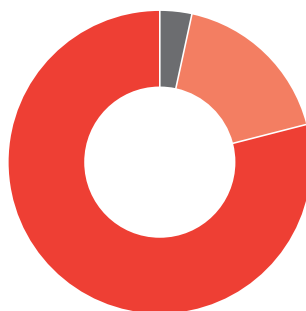


Využití finančních darů



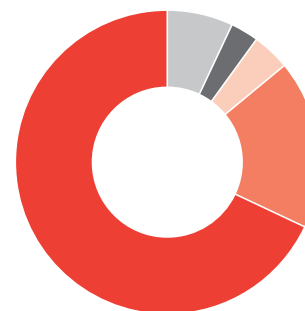
- **84,6 %** Humanitární pomoc
- **14,6 %** Administrace a rozvoj kanceláře
- **0,8 %** Převedeno do roku 2013

Zdroje financování organizace



- **79 %** Granty z MSF Švýcarsko
- **17,6 %** Samofinancování
- **3,4 %** Ostatní

Struktura nákladů organizace v ČR (mimo vlastní humanitární pomoc)



- **68 %** Fundraising – investice do dárcovských programů
- **18 %** Provoz kanceláře
- **4 %** Komunikační servis, propagace
- **3 %** HR podpora projektů
- **7 %** Svědectví a osvětové aktivity

→ Spolupracovníci z ČR a SR na misi

Ač profesionálové,
mezinárodní spolupracovníci
vyjíždějí na mise
jako dobrovolníci.



Jedním z hlavních úkolů kanceláře *Lékařů bez hranic* v České republice je nábor spolupracovníků z ČR a SR vyjíždějících na mise. *Lékaři bez hranic* vysílají na mise odborníky nejrůznějších profesí, např. lékaře, zdravotní sestry, psychology, porodní asistentky, farmaceuty, laboranty, logistiky, administrátory, finanční kontrolory či koordinátory lidských zdrojů. Ti ve spolupráci s kolegy z dalších zemí a místními zaměstnanci zajišťují samostatné fungování zdravotnických projektů, často

v odlehlých a těžce přístupných oblastech s nerozvinutou infrastrukturou.

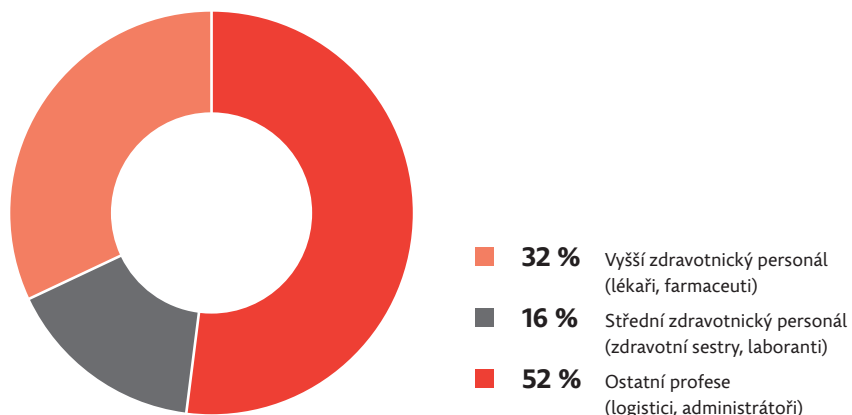
Ač profesionálové, mezinárodní spolupracovníci vyjíždějí na mise jako dobrovolníci, kteří během svého pobytu na misi dostávají jen omezený plat pro částečnou kompenzaci nákladů. Mise trvají podle profese a charakteru krize od několika týdnů až po 9 či 12 měsíců.

V roce 2012 působilo na misích *Lékařů bez hranic* ve světě

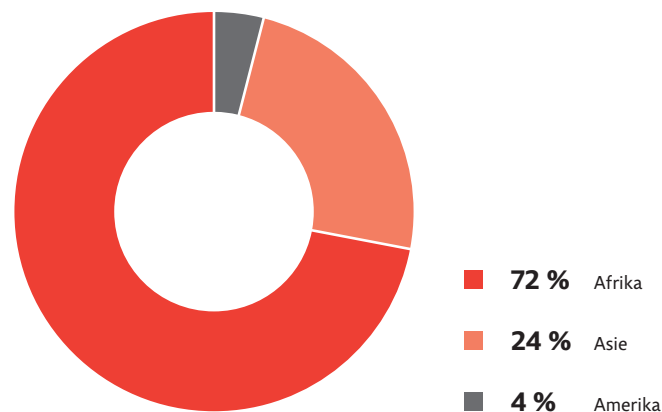
31 spolupracovníků z ČR a SR, z toho 12 z nich poprvé. Dohromady se podíleli na 46 misích v 21 zemích, nejčastěji v projektech v Jižním Súdánu (10), Demokratické republice Kongo (7), Somálsku (3) a Pákistánu (3).

Podrobnosti o možnostech spolupráce
s *Lékaři bez hranic* a předpokladech pro výjezd na misi:
www.lekari-bez-hranic.cz/spoluprace.

Spolupracovníci z ČR a SR podle profesí



Místo působení spolupracovníků z ČR a SR



V roce 2012 byli na misi:

- Lucie Brázdová, porodní asistentka – Jižní Súdán
- Patricie Čížová, logistka – Uganda
- Pavel Dacko, logistik – Čad, Niger
- Kateřina Dolečková, laboratorní technička – Indie
- Miroslav Durila, anesteziolog – Afghánistán
- Marianna Durilová, pediatrička – Jižní Súdán
- Jana Dvoranová, administrátorka – 2x D. R. Kongo, Guinea
- Marek Dvořák, logistik – Jižní Súdán
- Filip Fröhlich, chirurg – Jemen, Nigérie, Somálsko
- Jan Hadrava, logistik – Jižní Súdán
- Ondřej Horváth, koordinátor projektu – Jižní Súdán, Pákistán, Somálsko

- Markéta Chvojková, koordinátorka lidských zdrojů – 2x D. R. Kongo
- Jitka Kosíková, zdravotní sestra – Bangladéš
- Eva Kušíková, anestezioložka – Afghánistán
- Mária Lenická, koordinátorka lidských zdrojů – Jižní Súdán
- Petr Macek, logistik – 2x D. R. Kongo, Čad, Kamerun, Keňa, Uganda
- Karel Maršálek, logistik – Haiti
- Lucia Nozdrovicziová, farmaceutka – Jižní Súdán
- Joseph Ogollah, farmaceut – Malawi
- Mária Papšová, finanční koordinátorka – Kyrgyzstán
- Eva Petrlíková, psychologička – Pákistán

- Petra Růžičková, zdravotní sestra – Jižní Súdán
- Reena Sattar, koordinátorka lidských zdrojů – Jižní Súdán
- Anna Svitková, pediatrička – D. R. Kongo
- Timea Szarková, administrátorka – Libanon
- Tomáš Šebek, chirurg – Haiti
- Jana Škaroupková, farmaceutka – Pákistán
- Jan Trachta, chirurg – Pobřeží slonoviny
- Helena Vlčková, koordinátorka projektu – Bangladéš
- Hana Vránová, administrátorka – 2x Súdán
- Richard Walker, koordinátor projektu – Somálsko, Jižní Súdán

→ Veřejné aktivity

Lékaři bez hranic přináší osobní svědectví o situaci lidí v krizových oblastech.

Jedním ze základních poslání *Lékařů bez hranic* je od samotného vzniku organizace i přinášení svědectví o situaci v krizových oblastech. *Lékaři bez hranic* informují o zvláště závažných případech porušování mezinárodního práva, přinášejí pravidelné zprávy z průběhu krizí a poskytování pomoci a také osobní svědectví obětí krizí a pacientů. Do této práce se po návratu z mise zapojují i spolupracovníci organizace, aby v rozhovorech, blozích, prezentacích nebo na výstavách informovali veřejnost o dění v oblastech svého působení a stali se „hlasem“ postižených obyvatel. *Lékaři bez hranic* kromě toho pořádají také různé informační a osvětové akce, aby přiblížili veřejnosti problematiku humanitární zdravotnické pomoci a připomněli zapomenuté či médií opomíjené krize.

HUKO – Humanitární kongres (31. března 2012)

Lékaři bez hranic byli jedním z iniciátorů a spoluorganizátorů prvního humanitárního kongresu v České republice, který vznikl jako mezinárodní platforma pro výměnu zkušeností a diskusi nad tématy týkajícími se humanitární pomoci. V panelových diskusích se domácí i zahraniční odborníci věnovali bezpečnostním otázkám během poskytování humanitární pomoci, nakládání s finančními prostředky od dárců, vztahu klimatických změn,

přírodních katastrof a humanitární pomoci, odpovědnosti médií v humanitárních krizích a dalším tématům.

Více informací: www.humanitarnikongres.cz.

JSEM V TOM S LÉKAŘI BEZ HRANIC (25. dubna 2012)

V dubnu 2012 jsme zahájili víceletou kampaň JSEM V TOM S LÉKAŘI BEZ HRANIC přibližující poslání organizace a možnosti zapojení sympatizantů do humanitární a zdravotnické pomoci – od spolupráce na misích přes dárcovskou podporu až po dobrovolnickou pomoc při různých osvětových akcích. Na webových stránkách projektu přinášíme kromě aktuálních zpráv z kampaně a informací o plánovaných událostech také blogy spolupracovníků organizace, kteří aktuálně působí v našich projektech ve světě.

Web kampaně: www.jsem-v-tom.cz.

Světový den AIDS (1. prosince 2012)

Během každoročního Světového dne AIDS zorganizovali *Lékaři bez hranic* ve spolupráci se společností Primeros a dobrovol-

níky z organizace studentů medicíny IFMSA distribuci 15 000 kondomů v ulicích Prahy, Brna a Hradce Králové. Dobrovolníci během akce informovali o situaci v léčbě HIV+ pacientů ve světě a ohrožení splnění ambiciózního cíle mezinárodního společenství zpřístupnit život zachraňující ARV léčbu do roku 2015 pro 15 milionů pacientů.

Více informací o problematice léčby HIV/AIDS najdete na stránkách kampaně *Lékařů bez hranic* za zpřístupnění základních léků Access: www.msfacecess.org.

Informační servis

Časopis pro dárce a příznivce

Lékaři bez hranic vydávají čtyřikrát ročně magazín pro dárce a příznivce přinášející články a fotografie z krizových oblastí, rozhovory se spolupracovníky a další informace z projektů organizace. Všechna čísla časopisu *Bez hranic*, dříve *Zpravodaje Lékařů bez hranic*, jsou ke stažení na www.lekari-bez-hranic.cz/zpravodaj.

Zvláštní zprávy

Lékaři bez hranic informují o různých krizích a palčivých pro-

blémech ohrožujících zdraví a životy zranitelných populací, jejich příčinách a předpokladech řešení také prostřednictvím zvláštních podrobných zpráv a studií. Všechny zprávy jsou ke stažení na www.lekari-bez-hranic.cz/publikace.

Informační kanály Lékařů bez hranic

Oficiální stránka:

www.lekari-bez-hranic.cz

Facebook:

www.facebook.com/lekaribezhranic

Twitter:

www.twitter.com/msf_czech

YouTube:

www.youtube.com/MSFczech

LÉKAŘ ROKU 2011

Chirurg Jan Trachta, nominovaný v anketě Lékař roku za svou práci na misích *Lékařů bez hranic* (např. D. R. Kongo, Středoafriická republika či Haiti), obdržel Hippokratovu cenu.

Lékaři bez hranic obdrželi zvláštní cenu Unie pacientů.

SESTRA ROKU 2011

Do finále ankety se v kategorii Sestra v nemocniční a ambulantní péči probojovala dětská zdravotní sestra Helena Vlčková, nominovaná za svou práci na misích *Lékařů bez hranic* (např. Keňa, Jižní Súdán, Libérie).

CZECH TOP 100

Nejlepší výroční zpráva roku – *Lékaři bez hranic* obdrželi Zvláštní cenu KPMG pro neziskový sektor za výroční zprávu za rok 2011.



→ English Summary

Médecins Sans Frontières (MSF) is an international, independent, medical humanitarian organisation that delivers emergency aid to people affected by armed conflicts, epidemics, and natural disasters, and who are excluded from healthcare. MSF offers assistance to people based on need, irrespective of race, religion, gender or political affiliation. MSF was founded in Paris, France, in 1971 and has since evolved into a worldwide movement of 23 associations and several branch offices, including the branch office in the Czech Republic.

Médecins Sans Frontières opened its first office in the Czech Republic in 2006. The task of the new office was to recruit new volunteers from the Czech and Slovak Republics for overseas missions and to inform the public about humanitarian crises and MSF's emergency response to these. In 2008 the office was transformed into a public benefit organization and began collecting donations and fundraising.

Donations

In 2012, MSF CZ received CZK 30.3 million, of which CZK 28.3 million was from private donors and CZK 2 million from the Ministry of Foreign Affairs. 84.6 % of received donations were used to fund emergency aid to affected populations around the world, 14.6 % were used to cover the costs of organization in the Czech Republic and a further 0.8 % was carried over into 2013. (See the list of supported projects in the Key Facts table.)

On a mission: Volunteers from the Czech Republic and Slovakia

In 2012, 31 volunteers from CZ and SK went on a total of 46 missions in 21 countries, such as South Sudan, Democratic Republic of the Congo, Somalia, Afghanistan or Pakistan. Ten were medical staff, 5 were paramedical staff and 16 were from other professions (e.g. coordinators, logisticians, administrators).

Financial Overview

Médecins Sans Frontières in Czech Republic is now developing donor programs and building a strong donor base which will ensure stable funding of humanitarian and emergency responses in years to come. The majority of costs (79 %), including investment in fundraising and office running costs, are covered by grants from MSF CZ's partner section MSF Switzerland.

However, investments in fundraising from last year have resulted in a significant increase of income which allowed the organization to start to self-finance its fundraising and other activities in the Czech Republic (17.6 %), with the target of becoming fully financially independent around 2018.

In 2012, expenditures of MSF CZ amounted to CZK 26.2 million, of which the investment in donor programs amounted

to CZK 17.9 million (68 %), office running costs were CZK 4.7 million (18 %) and communication activities CZK 0.9 million (4 %). MSF CZ also allocated CZK 2.7 million (10 %) to indirect project support and témoignage (witnessing).

How to Join and Support

About organization:

www.lekari-bez-hranic.cz/en

How to go on a mission:

www.lekari-bez-hranic.cz/going-on-a-mission

How to donate:

www.lekari-bez-hranic.cz/donate

KEY FACTS

CZ & SK Expats / Missions / Countries: 31 / 46 / 21

CZK 28.3 million
(>53 % than in 2011)

Received private donations

CZK 2 million

Received institutional funds

CZK 26.7 million

Project financing

Project financing in detail:

CZK 8 million

Lebanon – Refugees from Syria

CZK 2 million

Guatemala – Sexual violence

CZK 5.3 million

South Sudan, Nuba Mountains

CZK 1.3 million

Cameroon, Douala – HIV/AIDS

CZK 4 million

Iraq, Hawija Hospital

CZK 1.1 million

Somalia, Mogadishu

CZK 2 million

D. R. Congo, Dungu – Measles

CZK 1 million

Haiti, Léogâne Hospital

CZK 2 million

D. R. Congo, Bunia (grant MFA CZ)

CZK 5 thousand

Colombia

Finanční zpráva

Účetní závěrka k 31. 12. 2012 a Zpráva nezávislého auditora



JIŽNÍ SÚDÁN 2012

Terénní koordinátor Ondřej Horváth
v nemocnici *Lékařů bez hranic* v táboře Yida.

→ Účetní závěrka k 31. 12. 2012

Rozvaha k 31. 12. 2012 (v tis. Kč)

Aktiva	Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k posled. dni účet. období
A. DLOUHODOBÝ MAJETEK CELKEM	1	242	213
A. I. Dlouhodobý nehmotný majetek celkem	2	0	0
1. Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	(012)	3	0
2. Software	(013)	4	0
3. Ocenitelná práva	(014)	5	0
4. Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	(018)	6	0
5. Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	(019)	7	0
6. Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	(041)	8	0
7. Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	(051)	9	0
A. II. Dlouhodobý hmotný majetek celkem	10	247	247
1. Pozemky	(031)	11	0
2. Umělecká díla, předměty a sbírky	(032)	12	0
3. Stavby	(021)	13	203
4. Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	(022)	14	44
5. Pěstitelské celky trvalých porostů	(025)	15	0
6. Základní stádo a tažná zvířata	(026)	16	0
7. Drobný dlouhodobý hmotný majetek	(028)	17	0
8. Ostatní dlouhodobý hmotný majetek	(029)	18	0
9. Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	(042)	19	0
10. Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	(052)	20	0
A. III. Dlouhodobý finanční majetek celkem	21	0	0
1. Podíly v ovládaných a řízených osobách	(061)	22	0
2. Podíly v osobách pod podstatným vlivem	(062)	23	0
3. Dluhové cenné papíry držené do splatnosti	(063)	24	0
4. Půjčky organizačním složkám	(066)	25	0
5. Ostatní dlouhodobé půjčky	(067)	26	0
6. Ostatní dlouhodobý finanční majetek	(069)	27	0
7. Pořizovaný dlouhodobý finanční majetek	(043)	28	0
A. IV. Oprávky k dlouhodobému majetku celkem	29	-5	-34
1. Oprávky k nehmotným výsledkům výzkumu a vývoje	(072)	30	0
2. Oprávky k softwaru	(073)	31	0
3. Oprávky k ocenitelným právům	(074)	32	0
4. Oprávky k drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku	(078)	33	0
5. Oprávky k ostatnímu dlouhodobému nehmotnému majetku	(079)	34	0
6. Oprávky ke stavbám	(081)	35	-5
7. Oprávky k samostatným movitým věcem a souborům movitých věcí	(082)	36	0
8. Oprávky k pěstitelským celkům trvalých porostů	(085)	37	0
9. Oprávky k základnímu stádu a tažným zvířatům	(086)	38	0
10. Oprávky k drobnému dlouhodobému hmotnému majetku	(088)	39	0
11. Oprávky k ostatnímu dlouhodobému hmotnému majetku	(089)	40	0

B. KRÁTKODOBÝ MAJETEK CELKEM	41	5 956	23 050
B. I. Zásoby celkem	42	0	24
1. Materiál na skladě	(112)	43	0
2. Materiál na cestě	(119)	44	0
3. Nedokončená výroba	(121)	45	0
4. Polotovary vlastní výroby	(122)	46	0
5. Výrobky	(123)	47	0
6. Zvířata	(124)	48	0
7. Zboží na skladě a v prodejnách	(132)	49	0
8. Zboží na cestě	(139)	50	0
9. Poskytnuté zálohy na zásoby	(314)	51	0
B. II. Pohledávky celkem	52	2 763	339
1. Odběratelé	(311)	53	0
2. Směnky k inkasu	(312)	54	0
3. Pohledávky za eskontované cenné papíry	(313)	55	0
4. Poskytnuté provozní zálohy	(314)	56	271
5. Ostatní pohledávky	(315)	57	6
6. Pohledávky za zaměstnanci	(335)	58	0
7. Pohledávky za institucemi soc. zabezpečení a veř. zdrav. poj.	(336)	59	0
8. Daň z příjmů	(341)	60	0
9. Ostatní přímé daně	(342)	61	0
10. Daň z přidané hodnoty	(343)	62	0
11. Ostatní daně a poplatky	(345)	63	0
12. Nároky na dotace a ostatní zúčtování se státním rozpočtem	(346)	64	0
13. Nároky na dotace a ostatní zúčtování s rozpočtem orgánů ÚSC	(348)	65	0
14. Pohledávky za účastníky sdružení	(358)	66	0
15. Pohledávky z pevných termínových operací	(373)	67	0
16. Pohledávky z emitovaných dluhopisů	(375)	68	0
17. Jiné pohledávky	(378)	69	2 486
18. Dohadné účty aktivní	(388)	70	0
19. Opravná položka k pohledávkám	(391)	71	0
B. III. Krátkodobý finanční majetek celkem	72	3 108	22 571
1. Pokladna	(211)	73	2
2. Ceniny	(213)	74	5
3. Účty v bankách	(221)	75	3 101
4. Majetkové cenné papíry k obchodování	(251)	76	0
5. Dluhové cenné papíry k obchodování	(253)	77	0
6. Ostatní cenné papíry	(256)	78	0
7. Pořizovaný krátkodobý finanční majetek	(259)	79	0
8. Peníze na cestě	(261)	80	0
B. IV. Jiná aktiva celkem	81	85	116
1. Náklady příštích období	(381)	82	85
2. Příjmy příštích období	(385)	83	0
3. Kursové rozdíly aktivní	(386)	84	0
AKTIVA CELKEM	85	6 198	23 267

Pasiva	Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k posled. dni účet. období
A. VLASTNÍ ZDROJE CELKEM	86	1 317	264
A. I. Jmění celkem	87	1 317	264
1. Vlastní jmění	(901)	88	1
2. Fondy	(911)	89	1 316
3. Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	(921)	90	0
A. II. Výsledek hospodaření celkem	91	0	0
1. Účet výsledku hospodaření	(963)	92	0
2. Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	(931)	93	0
3. Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	(932)	94	0
B. CIZÍ ZDROJE CELKEM	95	4 881	22 999
B. I. Rezervy celkem	96	0	0
1. Rezervy	(941)	97	0
B. II. Dlouhodobé závazky celkem	98	0	0
1. Dlouhodobé bankovní úvěry	(951)	99	0
2. Emitované dluhopisy	(953)	100	0
3. Závazky z pronájmu	(954)	101	0
4. Přijaté dlouhodobé zálohy	(955)	102	0
5. Dlouhodobé směnky k úhradě	(958)	103	0
6. Dohadné účty pasivní	(389)	104	0
7. Ostatní dlouhodobé závazky	(959)	105	0
B. III. Krátkodobé závazky celkem	106	4 881	22 999
1. Dodavatelé	(321)	107	3 352
2. Směnky k úhradě	(322)	108	0
3. Přijaté zálohy	(324)	109	0
4. Ostatní závazky	(325)	110	0
5. Zaměstnanci	(331)	111	470
6. Ostatní závazky vůči zaměstnancům	(333)	112	8
7. Závazky k institucím soc. zabezpečení a veř. zdrav. poj.	(336)	113	284
8. Daň z příjmů	(341)	114	0
9. Ostatní přímé daně	(342)	115	105
10. Daň z přidané hodnoty	(343)	116	0
11. Ostatní daně a poplatky	(345)	117	36
12. Závazky ze vztahu k státnímu rozpočtu	(346)	118	0
13. Závazky ze vztahu k rozpočtu orgánů ÚSC	(348)	119	0
14. Závazky z upsaných nesplacených cenných papírů a podílů	(367)	120	0
15. Závazky k účastníkům sdružení	(368)	121	0
16. Závazky z pevných termínových operací	(373)	122	0
17. Jiné závazky	(379)	123	0
18. Krátkodobé bankovní úvěry	(231)	124	0
19. Eskontní úvěry	(232)	125	0
20. Emitované krátkodobé dluhopisy	(241)	126	0
21. Vlastní dluhopisy	(255)	127	0
22. Dohadné účty pasivní	(389)	128	626
23. Ostatní krátkodobé finanční výpomoci	(249)	129	0

B. IV. Jiná pasiva celkem	130	0	0
1. Výdaje příštích období	(383)	131	0
2. Výnosy příštích období	(384)	132	0
3. Kursové rozdíly pasivní	(387)	133	0
PASIVA CELKEM	134	6 198	23 263



Výkaz zisků a ztrát k 31. 12. 2012 (v tis. Kč)

Název ukazatele	Číslo řádku	za účetní období 2012			2011 celkem
		hlavní	hosp.	celkem	
A. NÁKLADY	1				
A. I. Spotřebované nákupy celkem	2	3 125	0	3 125	2 789
1. Spotřeba materiálu	(501)	3 2 984	0	2 984	2 711
2. Spotřeba energie	(502)	4 107	0	107	78
3. Spotřeba ostatních neskladovatelných dodávek	(503)	5 0	0	0	0
4. Prodané zboží	(504)	6 34	0	34	0
A. II. Služby celkem	7	16 051	0	16 051	11 166
5. Opravy a udržování	(511)	8 85	0	85	76
6. Cestovné	(512)	9 475	0	475	549
7. Náklady na reprezentaci	(513)	10 23	0	23	22
8. Ostatní služby	(518)	11 15 468	0	15 468	10 519
A. III. Osobní náklady celkem	12	6 049	0	6 049	5 701
9. Mzdové náklady	(521)	13 4 534	0	4 534	4 278
10. Zákonné sociální pojištění	(524)	14 1 515	0	1 515	1 423
11. Ostatní sociální pojištění	(525)	15 0	0	0	0
12. Zákonné sociální náklady	(527)	16 0	0	0	0
13. Ostatní sociální náklady	(528)	17 0	0	0	0
A. IV. Daně a poplatky celkem	18	0	0	0	45
14. Daň silniční	(531)	19 0	0	0	0
15. Daň z nemovitostí	(532)	20 0	0	0	0
16. Ostatní daně a poplatky	(538)	21 0	0	0	45
A. V. Ostatní náklady celkem	22	959	0	959	115
17. Smluvní pokuty a úroky z prodlení	(541)	23 0	0	0	0
18. Ostatní pokuty a penále	(542)	24 0	0	0	0
19. Odpis nedobytné pohledávky	(543)	25 0	0	0	0
20. Úroky	(544)	26 0	0	0	0
21. Kursové ztráty	(545)	27 106	0	106	27
22. Dary	(546)	28 0	0	0	0
23. Manka a škody	(548)	29 0	0	0	0
24. Jiné ostatní náklady	(549)	30 853	0	853	88
A. VI. Odpisy, prodaný majetek, tvorba rezerv a opravných položek celkem	31	29	0	29	5
25. Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	(551)	32 29	0	29	5
26. Zůstatková cena prodaného dlouhodobého nehmot. a hm. majetku	(552)	33 0	0	0	0
27. Prodané cenné papíry a podíly	(553)	34 0	0	0	0
28. Prodaný materiál	(554)	35 0	0	0	0
29. Tvorba rezerv	(556)	36 0	0	0	0
30. Tvorba opravných položek	(559)	37 0	0	0	0
A. VII. Poskytnuté příspěvky celkem	38	0	0	0	0
31. Poskytnuté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	(581)	39 0	0	0	0
32. Poskytnuté členské příspěvky	(582)	40 0	0	0	0
A. VIII. Daň z příjmů celkem	41	0	0	0	0

33. Dodatečné odvody daně z příjmů	(595)	42	0	0	0	0
Náklady celkem		43 26 213	0	26 213	19 821	
B. VÝNOSY		44				
B. I. Tržby za vlastní výkony a za zboží celkem		45	42	0	42	0
1. Tržby za vlastní výroby	(601)	46	0	0	0	0
2. Tržby z prodeje služeb	(602)	47	8	0	8	0
3. Tržby za prodané zboží	(604)	48	34	0	34	0
B. II. Změny stavu vnitroorganizačních zásob celkem		49	0	0	0	0
4. Změna stavu zásob nedokončené výroby	(611)	50	0	0	0	0
5. Změna stavu zásob polotovárů	(612)	51	0	0	0	0
6. Změna stavu zásob výrobků	(613)	52	0	0	0	0
7. Změna stavu zvířat	(614)	53	0	0	0	0
B. III. Aktivace celkem		54	0	0	0	0
8. Aktivace materiálu a zboží	(621)	55	0	0	0	0
9. Aktivace vnitroorganizačních služeb	(622)	56	0	0	0	0
10. Aktivace dlouhodobého nehmotného majetku	(623)	57	0	0	0	0
11. Aktivace dlouhodobého hmotného majetku	(624)	58	0	0	0	0
B. IV. Ostatní výnosy celkem		59	4 795	0	4 795	47
12. Smluvní pokuty a úroky z prodlení	(641)	60	0	0	0	0
13. Ostatní pokuty a penále	(642)	61	0	0	0	0
14. Platby za odespané pohledávky	(643)	62	0	0	0	0
15. Úroky	(644)	63	53	0	53	46
16. Kursovní zisky	(645)	64	139	0	139	1
17. Zúčtování fondů	(648)	65	4 603	0	4 603	0
18. Jiné ostatní výnosy	(649)	66	0	0	0	0
B. V. Tržby z prodeje majetku, zúčtování rezerv a opravných položek celkem		67	0	0	0	0
19. Tržby z prodeje dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	(652)	68	0	0	0	0
20. Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	(653)	69	0	0	0	0
21. Tržby z prodeje materiálu	(654)	70	0	0	0	0
22. Výnosy z krátkodobého finančního majetku	(655)	71	0	0	0	0
23. Zúčtování rezerv	(656)	72	0	0	0	0
24. Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	(657)	73	0	0	0	0
25. Zúčtování opravných položek	(659)	74	0	0	0	0
B. VI. Přijaté příspěvky celkem		75	21 376	0	21 376	19 774
26. Přijaté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	(681)	76	0	0	0	0
27. Přijaté příspěvky (dary)	(682)	77	21 376		21 376	19 774
28. Přijaté členské příspěvky	(684)	78	0	0	0	0
B. VII. Provozní dotace celkem		79	0	0	0	0
29. Provozní dotace	(691)	80	0	0	0	0
Výnosy celkem		81 26 213	0	26 213	19 821	
C. VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ PŘED ZDANĚNÍM		82	0	0	0	0
34. Daň z příjmů	(591)	83	0	0	0	0
D. VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ PO ZDANĚNÍ		84	0	0	0	0

Příloha k účetní závěrce k 31. prosinci 2012

1. Popis společnosti

Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o. p. s. (dále jen „společnost“) je obecně prospěšná společnost, která vznikla dne 20. 10. 2008 a sídlí v: Seifertova 555/47, 130 00 Praha - Žižkov, Česká republika, identifikační číslo 28476654. Hlavním předmětem její činnosti je pomoc lidem v nouzi, obětem přírodních nebo lidmi způsobených katastrof stejně jako ozbrojených konfliktů, poskytování rychlé a nebyrokratické lékařské a humanitární pomoci lidem, kteří se dostali do nouze v důsledku přírodních katastrof, epidemií, hromadných neštěstí, válek nebo válkám podobných stavů nebo jsou na útěku, zveřejňování zpráv očitých svědků a jiných informací, které jsou zaměřeny na to, aby veřejnost získala silné povědomí o stavu národů v nouzi. K tomu náleží i odsuzování porušování mezinárodních dohod nebo porušování lidských práv. Společnost dále opatřuje prostředky a poskytuje součinnost při poskytování pomoci a spolupráci s mezinárodním hnutím *Médecins Sans Frontières International*, podporuje kampaně a iniciativy mezinárodního hnutí *Médecins Sans Frontières International*, získává spolupracovníky a vzdělává je k poskytování pomoci ve smyslu zakládací listiny a v obecně prospěšných službách, vykonává veřejnou a výchovnou činnost vydáváním a distribucí knih, brožur, časopisů a ostatních médií či organizováním přednášek, shromáždění a diskusních akcí.

Zakladatelem společnosti je rakouská společnost *Ärztze ohne Grenzen – Médecins Sans Frontières österreichische Sektion* se sídlem ve Vídni.

Členové statutárních orgánů k 31. 12. 2012:

Správní rada:

- MUDr. Radka Onderková
- Beatrice Godefroy
- Mario Thaler

Dozorčí rada:

- Peter Lamatsch
- Reinhard Dörflinger
- Ondřej Šimetka

V roce 2012 byly provedeny následující změny v zápisu do rejstříku obecně prospěšných společností:

- Ke dni 9. 2. 2012 vymazáno: Richard Walker, datum narození 26. 5. 1968 – jako ředitel
- Ke dni 9. 2. 2012 zapsáno: Mgr. Pavel Gruber, datum narození 16. 8. 1973 – jako ředitel

2. Informace o účetních metodách a o způsobu zpracování a úschovy účetních záznamů

Společnost používá pouze takové účetní metody, které jsou v souladu s účetními předpisy stanovenými zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, vyhláškou č. 504/2002 Sb., ve znění pozdějších předpisů a Českými účetními standardy pro účetní jednotky, u kterých hlavním předmětem činnosti není podnikání. Účetním obdobím je kalendářní rok.

Podvojně účetnictví společnosti je vedeno certifikovanou externí účetní společností VGD s. r. o., IČ: 25626311. Účetní záznamy jsou pořizovány v softwaru BYZNYS Win a archivovány jsou jednak v tištěné podobě, jednak jako elektronický zápis na CD. Účetní doklady jsou archivovány v sídle společnosti.

3. Obecné účetní zásady

Způsoby oceňování, které společnost používala při sestavení účetní závěrky za rok 2012 a 2011, jsou následující:

a) Dlouhodobý hmotný majetek

Dlouhodobý hmotný majetek se oceňuje v pořizovacích cenách, které zahrnují cenu pořízení, náklady na dopravu, clo a další náklady s pořízením související.

Dlouhodobý hmotný majetek nad 40 tis. Kč se odepisuje po dobu ekonomické životnosti, technické zhodnocení na budově po dobu trvání smlouvy, tedy deset let.

Náklady na technické zhodnocení dlouhodobého hmotného majetku zvyšují jeho pořizovací cenu. Opravy a údržba se účtují do nákladů.

Odpisování

Odpisy jsou vypočteny na základě pořizovací ceny a předpokládané doby životnosti příslušného majetku. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Počet let
Stavby	10
Jiný dlouhodobý majetek	3

b) Pohledávky

Pohledávky se oceňují jmenovitou hodnotou.

c) Cizí zdroje

Dlouhodobé i krátkodobé závazky se vykazují ve jmenovitých hodnotách.

d) Vlastní jmění a fondy

Vlastní jmění tvoří souhrn peněžitých i nepeněžitých vkladů. Dále společnost tvoří účelové fondy na předem stanovený účel použití v souvislosti s činností společnosti danou jejím statutem.

e) Devizové operace

Majetek a závazky pořízené v cizí měně se oceňují v českých korunách (v kurzu České národní banky platném ke dni jejich vzniku) a k rozvahovému dni byly oceněny kurzem platným k 31. 12. vyhlášeným Českou národní bankou.

Realizované kurzové zisky a ztráty se účtují do výnosů nebo nákladů běžného roku. Nerealizované kurzové zisky a ztráty se účtují do rozvahy.

f) Použití odhadů

Sestavení účetní závěrky vyžaduje, aby vedení společnosti používalo odhady a předpoklady, jež mají vliv na vykazované hodnoty majetku a závazků k datu účetní závěrky a na vykazovanou výši výnosů a nákladů za sledované období. Vedení

společnosti stanovilo tyto odhady a předpoklady na základě všech jemu dostupných relevantních informací. Nicméně, jak vyplývá z podstaty odhadu, skutečné hodnoty v budoucnu se mohou od těchto odhadů odlišovat.

g) Účtování výnosů a nákladů

Výnosy a náklady se účtují časově rozlišené, tj. do období, s nímž věcně i časově souvisejí.

h) Účtování přijatých darů a příspěvků

Společnost účtuje přijaté dary a příspěvky dvojím způsobem:

- do výnosů se účtují příspěvky přijaté od společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland*. Tyto prostředky jsou na základě smluv posílány na bankovní účet společnosti a jsou určeny ke krytí provozních nákladů spojených s činností společnosti,
- do výnosů (a současně do nákladů ve stejné výši) jsou účtovány přijaté nepeněžní dary,
- rozvahově (prostřednictvím fondů) se účtují dary, které jsou poskytnuty účelově na konkrétní mise a projekty, které jsou realizovány na mezinárodní úrovni. Tyto dary jsou získávány od veřejnosti prostřednictvím sbírkových účtů nebo pomocí tzv. pokladniček a jsou ve výši dle interní směrnice (která upravuje samofinancování společnosti) zasílány společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland*, která je koordinátorem mezinárodních misí a projektů skupiny.

i) Daň z příjmů

Náklad na daň z příjmů se počítá za pomoci platné daňové sazby z účetního zisku zvýšeného nebo sníženého o trvale nebo dočasně daňově neuznatelné náklady a nezdaňované výnosy (např. tvorba a zúčtování ostatních rezerv a opravných položek, náklady na reprezentaci, rozdíl mezi účetními a daňovými odpisy atd.).

j) Následné události

Dopad událostí, které nastaly mezi rozvahovým dnem a dnem

sestavení účetní závěrky, je zachycen v účetních výkazech v případě, že tyto události poskytly doplňující informace o skutečnostech, které existovaly k rozvahovému dni.

V případě, že mezi rozvahovým dnem a dnem sestavení účetní závěrky došlo k významným událostem zohledňujícím skutečnosti, které nastaly po rozvahovém dni, jsou důsledky těchto událostí popsány v příloze účetní závěrky, ale nejsou zaúčtovány v účetních výkazech.

4. Dlouhodobý majetek

a) Dlouhodobý hmotný majetek (v tis. Kč)

Požizovací cena

	Počáteční zůstatek	Přírůstky	Převody	Konečný zůstatek
Stavby	203	-	-	203
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	44	-	-	44
Celkem 2012	247	-	-	247
Celkem 2011	-	247	-	247

Oprávký

	Počáteční zůstatek	Odpisy	Konečný zůstatek	Účetní hodnota
Stavby	-5	-20	-25	178
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	-	-9	-9	35
Celkem 2012	-5	-29	-34	213
Celkem 2011	-	-5	-5	242

5. Pohledávky

K 31. 12. 2012 a 31. 12. 2011 neeviduje společnost žádné pohledávky po lhůtě splatnosti.

Poskytnuté zálohy obsahují především zálohy na elektrickou energii a nájemné.

Jiné pohledávky k 31. 12. 2011 obsahují především pohle-

dávku vůči společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland* za prostředky na krytí provozních nákladů neobdržených do konce roku 2011.

6. Krátkodobý finanční majetek

K 31. 12. 2012 a 31. 12. 2011 neměla společnost žádné zůstatky účtů s omezeným disponováním.

Společnost používá tři bankovní účty k přijímání darů a příspěvků od veřejnosti a k poskytování těchto prostředků dál na konkrétní účely. Příspěvky zaslané na účet sloužící pro veřejnou sbírku a následně odeslané z tohoto účtu jsou průběžně vyúčtovávány a toto vyúčtování je zasíláno na Magistrát hl. m. Prahy. Společnost dále používá bankovní účet, který slouží výhradně k provozní činnosti.

7. Ostatní aktiva

Náklady příštích období zahrnují především náklady spojené s pojištěním prostor, náklady na prodloužení domény a náklady na antivirový software pro rok 2013, resp. 2012 a jsou účtovány do nákladů období, do kterého věcně a časově přísluší.

8. Vlastní jmění

Přehled pohybu fondů (v tis. Kč):

	Vlastní jmění	Fondy	Nerозdělené výsledky hospodaření	Celkem
Stav k 31. 12. 2010	1	4 332	-	4 333
Úbytky	-	-23 600	-	-23 600
Přírůstky	-	20 584	-	20 584
Výsledek hospodaření za rok 2011	-	-	-	-
Stav k 31. 12. 2011	1	1 316	-	1 317
Úbytky	-	-26 712	-	-26 712
Přírůstky	-	30 262	-	30 262
Samofinancování	-	-4 603	-	-4 603
Výsledek hospodaření za rok 2012	-	-	-	-
Stav k 31. 12. 2012	1	263	-	264

Přehled pohybů fondů dle konkrétních projektů (v tis. Kč):

Příspěvky poskytnuté Médecins Sans Frontières Switzerland na konkrétní projekty		
	2012	2011
Čad	-	8 238
Dem. rep. Kongo	4 000	2 000
Guatemala	2 000	-
Haiti	1 000	2 500
Irák	4 000	-
Japonsko	-	37
Jižní Súdán	5 301	6 600
Kamerun	1 306	-
Keňa	-	1 520
Kolumbie	5	-
Libanon	8 000	-
Libye	-	5
Somálsko	1 100	700
Svazijsko	-	2 000
Celkem	26 712	23 600

9. Krátkodobé závazky

K 31. 12. 2012 a 31. 12. 2011 měla společnost krátkodobé závazky po lhůtě splatnosti v částce 156 tis. Kč a 20 tis. Kč.

K 31. 12. 2012 a 31. 12. 2011 společnost eviduje 124 tis. Kč a 284 tis. Kč splatných závazků pojistného na sociální a zdravotní zabezpečení. Závazky vznikly k 31. 12. daného roku a byly splatné 15. 1. roku následujícího.

Detailní přehled odvodů z mezd za prosinec 2012 a 2011 (v tis. Kč):

Typ odvodu	2012	2011
Sociální pojištění	96	199
Zdravotní pojištění	28	85
Záloha na daň z příjmu	39	105
Celkem	163	389

Dohadné účty pasivní zahrnují náklady na nevyčerpanou dovolenou a nevyfakturované provozní náklady za telefony, energie, účetní a právní služby a inzerci v médiích.

Jiné závazky obsahují především závazky vůči společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland* za prostředky přislíbené na jednotlivé projekty.

10. Daň z příjmů

Společnost není založena ani zřízena za účelem podnikání, může si tedy základ daně snížit podle §20, odst. 7, zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů o částku až 300 000 Kč.

Společnost vyčíslila daň z příjmů za rok 2012 a 2011 následovně (v tis. Kč):

	2012	2011
Zisk před zdaněním	-	-
Nezdanitelné výnosy	-26 213	-19 821
Neodečitatelné náklady	26 213	19 821
Zdanitelný příjem před daňovou úlevou	-	-
Daňová úleva	-	-
Základ daně	-	-
Sazba daně z příjmu	19 %	19 %
Splatná daň	-	-

11. Výnosy

Společnost účtuje do výnosů dary ke krytí provozních nákladů přijaté od společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland*. V roce 2012 a 2011 činily výnosy z těchto darů 20 730 tis. Kč a 19 745 tis. Kč.

Společnost dále obdržela a zaúčtovala v roce 2012 a 2011 do výnosů nepeněžní dary ve výši 646 tis. Kč a 29 tis. Kč.

Společnost v roce 2012 a 2011 neměla výnosy z hospodářské činnosti.

12. Osobní náklady

Rozpis osobních nákladů (v tis. Kč):

	2012		2011	
	Celkový počet zaměstnanců	Členové řídicích orgánů	Celkový počet zaměstnanců	Členové řídicích orgánů
Průměrný počet zaměstnanců	11	1	6	1
Mzdy	4 534	709	4 278	1 078
Sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	1 515	241	1 423	366
Osobní náklady celkem	6 049	950	5 701	1 444

Odměny členům statutárních a dozorčích orgánů nebyly ve sledovaném účetním období vyplaceny.

13. Informace o spřízněných osobách

V roce 2012 a 2011 neobdrželi členové statutárních a dozorčích orgánů a řídicí pracovníci žádné půjčky, přiznané záruky, zálohy a jiné výhody. Dary ke krytí provozních nákladů přijaté od společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland* (viz bod 11).

Příspěvky poskytnuté společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland* na konkrétní projekty (viz bod 8).

14. Informace o veřejných sbírkách

V roce 2011 byly společnosti poveleny dvě nové veřejné sbírky, které společnost realizuje podle zákona č. 117/2001 Sb.

Veřejná sbírka (č. j. S-MHMP/906319/2011) byla povolena na období od 1. 10. 2011 do 31. 8. 2014 za účelem získání peněžitých příspěvků na finanční zabezpečení poskytování akutní zdravotnické pomoci lidem postiženým ozbrojenými konflikty, epidemiemi a přírodními katastrofami či lidem vyloučeným ze zdravotní péče v projektech mezinárodní humanitární a zdravotnické organizace *Médecins Sans Frontières / Lékaři bez hranic*.

**V roce 2011 došlo na účtu veřejné sbírky k těmto pohybům
(v tis. Kč):**

	2011
Přijaté dary	1 960
Poskytnuté příspěvky	-1 700
DMS, které ještě nebyly připsané na bankovní účet	-3
Zůstatek na bankovním účtu k 31. 12. 2011	257

**V roce 2012 došlo na účtu veřejné sbírky k těmto pohybům
(v tis. Kč):**

	2012
Počáteční stav k 1. 1. 2012	257
Přijaté dary	4 372
Poskytnuté příspěvky	-4 410
Příspěvky 2012 odeslané až 1/2013	2 910
DMS, které ještě nebyly připsané na bankovní účet	-5
Poplatky DMS	-1
Tržby – prodej předmětů	40
Poštovné	-6
Neuhrazené faktury za prodávané předměty	-1
Zůstatek na bankovním účtu k 31. 12. 2012	3 156

Veřejná sbírka (č. j. S-MHMP/930731/2011) byla povolena na období od 1. 10. 2011 do 31. 8. 2014 za účelem získání peněžitých příspěvků k poskytnutí pomoci Somálsku, postiženému přírodní katastrofou.

**V roce 2011 došlo na účtu veřejné sbírky k těmto pohybům
(v tis. Kč):**

	2011
Přijaté dary	876
Poskytnuté příspěvky	-700
DMS, které ještě nebyly připsané na bankovní účet	-4
Zůstatek na bankovním účtu k 31. 12. 2011	172

**V roce 2012 došlo na účtu veřejné sbírky k těmto pohybům
(v tis. Kč):**




	2012
Počáteční stav k 1. 1. 2012	172
Přijaté dary	880
Poskytnuté příspěvky	-1 008
Příspěvky 2012 odeslané až 1/2013	238
DMS, které ještě nebyly připsané na bankovní účet	-2
Poplatky DMS	-2
Zůstatek na bankovním účtu k 31. 12. 2012	278

15. Významné položky zisků a ztrát

Odměny statutárnímu auditorovi za audit za rok 2012 a 2011 činily 236 tis. Kč a 200 tis. Kč.

Detailní členění výsledku hospodaření podle hlavní a hospodářské činnosti k 31. 12. 2012 (v tis. Kč):

	hlavní činnost	hospodářská činnost	Celkem
Náklady (účetová třída 5 celkem)	26 213	-	26 213
Spotřebované nákupy	3 125	-	3 125
Služby	16 051	-	16 051
Osobní náklady	6 049	-	6 049
Odpisy	29	-	29
Ostatní náklady	959	-	959
Výnosy (účetová třída 6 celkem)	26 213	-	26 213
Tržby za vlastní výkony a zboží	42	-	42
Ostatní výnosy	4 795	-	4 795
Přijaté dary	21 376	-	21 376
Výsledek hospodaření před zdaněním	-	-	-
Daň z příjmů	-	-	-
Výsledek hospodaření po zdanění	-	-	-

Sestaveno dne:	Podpis statutárního orgánu účetní jednotky:	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno, podpis):	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno, podpis):
22. 3. 2012	 Mgr. Pavel Gruber	 Kristýna Lážková	 Kristýna Lážková

Zpráva nezávislého auditora



ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

Správní radě společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s.:

- I. Ověřili jsme účetní závěrku společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s., (dále jen „společnost“) k 31. 12. 2012, ke které jsme 22. března 2013 vydali výrok následujícího znění:

„Ověřili jsme příloženou účetní závěrku společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s., sestavenou k 31. prosinci 2012 za období od 1. ledna 2012 do 31. prosince 2012, tj. rozvahy, výkaz zisku a ztráty a přílohu, včetně popisu používaných významných účetních metod. Údaje o společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s., jsou uvedeny v bodě 1 přílohy této účetní závěrky.

Odpovědnost správní rady společnosti za účetní závěrku

Správní rada společnosti je odpovědná za sestavení účetní závěrky a za věrné zobrazení skutečností v ní v souladu s účetními předpisy platnými v České republice a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Odpovědnost auditora

Naším úkolem je vydat na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické normy a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně toho, jak auditor posoudí rizika, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor přihlídně k vnitřním kontrolám, které jsou relevantní pro sestavení účetní závěrky a věrné zobrazení skutečností v ní. Cílem posouzení vnitřních kontrol je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřních kontrol. Audit zahrnuje též posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením společnosti i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Domníváme se, že získané důkazní informace jsou dostatečné a vhodné a jsou přiměřeným základem pro vyjádření výroku auditora.

Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka ve všech významných souvislostech věrně a poctivě zobrazuje aktiva, pasiva a finanční situaci společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s., k 31. prosinci 2012 a výsledky jejího hospodaření za období od 1. ledna 2012 do 31. prosince 2012 v souladu s účetními předpisy platnými v České republice.“



- II. Ověřili jsme též soulad výroční zprávy s výše uvedenou účetní závěrkou. Za správnost výroční zprávy je zodpovědný statutární orgán. Naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření stanovisko o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu s Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor naplánoval a provedl ověření tak, aby získal přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných souvislostech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Účetní informace obsažené ve výroční zprávě jsme sesouhlasili s informacemi uvedenými v účetní závěrce k 31. prosinci 2012. Jiné než účetní informace získané z účetní závěrky a z účetních knih společnosti jsme neověřovali. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření výroku auditora.

Podle našeho názoru jsou účetní informace uvedené ve výroční zprávě ve všech významných souvislostech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.


Ernst & Young Audit, s.r.o.
oprávněný č. 401
zastoupený


Irena Liškařová
auditor, oprávnění č. 1146

31. července 2013
Praha, Česká republika

→ Poděkování

Lékaři bez hranic mohou poskytovat pomoc v těch nejtěžších světových krizích nejen díky nasazení a obětavosti tisíců profesionálů z celého světa, kteří do krizových oblastí vyrážejí, ale také díky štědrosti milionů dárců, kteří přispívají na naše projekty, stejně jako dobrovolníků a dalších subjektů, které umožňují výrazně snižovat náklady na náborové, osvětové a propagační aktivity.

1. Soukromé finanční dary

Většinu prostředků získávají *Lékaři bez hranic* od soukromých dárců a jen menší část od vládních či mezivládních institucí. To garantuje naši nezávislost na (geo)politických, finančních, náboženských a jiných zájmech a schopnost poskytovat pomoc výhradně na základě vlastního posouzení situace v krizových oblastech a potřeb nejohroženějších skupin obyvatelstva.

Lékaři bez hranic v ČR obdrželi finanční dary od desítek tisíc dárců. Jim všem jsme hluboce vděční.

Zejména pak děkujeme následujícím dárkyním a dárcům:

Ing. Gregor Bilik	JUDr. Alexandr Kadavý
MUDr. Petr Bouchal	Ing. Tomáš Kadlec
MUDr. Alena Brabcová	MVDr. Stanislav Kameník
Ing. Marek Buchtel	Ing. František Kasl
Robert Cameron	MUDr. Pavel Klvaňa
JUDr. Jarmila Černá	MUDr. Pavel Kopáč
Alexandr Dlouhý	MUDr. Věra Kostohryzová
Tomáš Dokulil	JUDr. Vladimíra Kostřicová
Jeffrey a Jana Finchovi	MUDr. Emil Koza
Jaroslav Halač	Ing. Jan Kozák
MUDr. Jaroslav Haman	Mgr. Tomáš Kravčik
Mgr. Lukáš Hasik	Ing. Olga Krchovová
Ing. Ivana Holická	Ing. Kvido Kuželka
JUDr. Jitka Horová	JUDr. Zbyněk Lakomý
MUDr. Eva Hošnová	Ing. Radim Láncoš
Ing. Alfréd Hrenák	Mgr. Irena Lazurová

Petr Manda
Ing. Josef Minář
Zdeněk Nový
Karel Obluk
MUDr. Roman Ondrejčák
Martin Pokorný
JUDr. Michal Růžička
Milan Růžička
Petr a Aja Stehlíkovi
Ing. Vladimír Strnad
MUDr. Ondřej Suchý
JUDr. Markéta Surgová

a také následujícím společností:

ATOP SOLUTIONS,s.r.o.	Mgr. Martin Žížka, ŽÍŽKA & PARTNERS
B-inside,s.r.o.	Milan Novák - NOMINÁL
ESATRADE,s.r.o.	NARETEC,s.r.o.
GEPARD FINANCE,a.s.	OLAER CZ,s.r.o.
ID Stavby group,s.r.o.	SAFARA,s.r.o.
Intercultural Studies,s.r.o.	S-A-S STAVBY,s.r.o.
JR FOOD,s.r.o.	TH-Projekt,s.r.o.
KB DANĚ,s.r.o.	UTILITIES SYSTEMS,a.s.
Lamtech CZ,s.r.o.	VGD,s.r.o.
LINGEA,s.r.o.	VIN Agro,s.r.o.
M+H, Míča a Harašta,s.r.o.	

Děkujeme také organizátorům sbírek:

Základní škola a Mateřská škola Veřovice, Základní škola Dobříš, zaměstnanci Ministerstva vnitra ČR

2. Institucionální dary

Pro pomoc v kontextech, které to umožňují, přijímají *Lékaři bez hranic* také finanční granty od veřejných institucí. Děkujeme za granty na projekty zdravotnické pomoci, které poskytlo

Zuzana a Petr Šabatovi
Ing. Jan Škaryd
MUDr. Dagmar Tarešová
Pavel Tesař
prof. Jan Trlifaj
Rostislav Justin Valeš, MBA
Ing. Petr Vinš
Gabriela a Andreas Weberovi
MUDr. Dagmar Zámečnicková
Tomáš Zecha
Tomáš Zeman

Ministerstvo zahraničních věcí ČR.

3. Podpora kanceláře

Naplňování našeho poslání pomáhají i společnosti, které nám zdarma či na nekomerční bázi poskytují své služby související s vyhledáváním nových spolupracovníků na mise či nových dárců a s informováním veřejnosti o situaci v krizových oblastech. Velmi cenná je také pomoc dobrovolníků, kteří věnují svůj volný čas práci v kanceláři či pomoci s našimi osvětovými aktivitami.

Za pomoc a podporu jsme zavázáni následujícím společnostem:

Caledonian School	Mediapharma
Careers in White	Monster.cz
Česká televize	Peterka & Partners
EuroAWK	Primeros
Frekvence 1	Profesia.sk
Grafton Recruitment	proLékaře.cz
IFMSA CZ	Radio 1
JCDecaux	STEM/MARK
Jobs.cz	U & WE Advertising

Za spolupráci při výjezdech spolupracovníků do projektů děkujeme nemocnicím:

Fakultní nemocnice Královské Vinohrady, Fakultní nemocnice v Motole, Nemocnice Na Bulovce, Všeobecná fakultní nemocnice v Praze

Děkujeme také dobrovolníkům, kteří pracovali v kanceláři:

Lukáš Flídr, Veronika Vítková, Markéta Langášová

a mnoha dalším, kteří se zapojili do našich veřejných a osvětových aktivit, zejména studentům lékařských fakult v Praze, Brně a Hradci Králové.



19



16



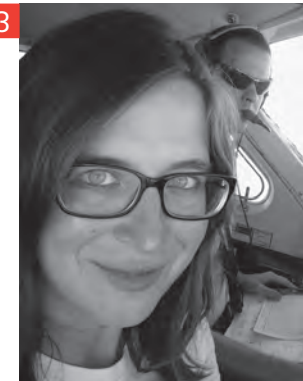
17



20



14



13

- 13) Jana Dvoranová, D. R. K
- 14) Jitka Kosíková, Bangladéš
- 15) Mária Lenická, Jižní Súdán
- 16) Petr Macek, D. R. K
- 17) Mária Papšová, Kyrgyzstán
- 18) Tomáš Šebek, Haiti
- 19) Jana Škaroupková, Pákistán
- 20) Hana Vránová, Súdán



18



15



LÉKAŘA

BEZ HRANIC



LÉKAŘI BEZ HRANIC
MÉDECINS SANS FRONTIÈRES IN CZECH REPUBLIC, O.P.S.



Adresa: Seifertova 555/47, 130 00 Praha 3 – Žižkov

Tel: (+420) 257 090 150, **Fax:** (+420) 257 090 155

Web: www.lekari-bez-hranic.cz

Dárčovská podpora: www.lekari-bez-hranic.cz/dary

Redakce: Dušan Brinzanik, Míla Janišová, Martin Klzo

Design: Toman Design

Autoři fotografií na obálce: Nichole Sobecki, Brendan Bannon, Corinne Baker/MSF

Ikram N'gadi/MSF, Jason Van Dyke/MSF, V. Wartner/20 MINUTES

